

# Contents

<i>List of Figures</i>	vii
<i>Acknowledgments</i>	ix
<i>List of Contributors</i>	x

<b>1 Mediations Through Migrations: An Introduction on Cultural Translation and Knowledge Transfer</b>	<b>1</b>
PHILIPP STROBL AND SUSANNE KORBEL	

## PART I

<b>Networks: Family, Friendships, Relations</b>	<b>27</b>
---	-----------

<b>2 Jakob Rosenfeld: A Viennese Jewish Doctor Discovers Heimat in Mao Zedong's People's Liberation Army</b>	<b>29</b>
GABRIEL N. FINDER	

<b>3 Knowledge from Five Continents: Escape Destinations in Publications of German-Speaking Political Refugees, 1933–1940</b>	<b>49</b>
SWEN STEINBERG	

<b>4 Salka Viertel and the Gendered In/Visibility of Cultural Mediation</b>	<b>66</b>
KATHARINA PRAGER	

<b>5 Archives of Imagination: Johanna and Ermanno Loevinson as Cultural Translators</b>	<b>83</b>
ASHER D. BIEMANN	

**PART II**

<b>Strategies of Cultural Translation and Knowledge Transfer</b>	<b>115</b>
<b>6 Translating Modernism: Hedy Krilla's Theater Work Through the Lens of Exile</b>	<b>117</b>
CHRISTINA WIEDER	
<b>7 Traveling Knowledge: Refugees from Nazism and Their Impact on Art Music and Musicology in Post-1945 Canada</b>	<b>135</b>
ANDREA STRUTZ	
<b>8 Indecent Bathing Suits and Women Who Smoke: Austrian Refugees as Cultural Mediators in the Transit Country Portugal After 1938</b>	<b>154</b>
KATRIN SIPPEL	
<b>9 Between the Couch and Two Cultures: William Rose, Psychoanalysis, Translation and the Creation of Cultural Capital by Literary Exiles During the Second World War</b>	<b>173</b>
ANDREA MEYER LUDOWISY	
<b>PART III</b>	
<b>Actors of Transfer and Translation</b>	<b>197</b>
<b>10 'Somehow the Ill Winds of War Have Been Favourable to Me': Travel, Training and Trauma in the Life and Works of Louis Kahan</b>	<b>199</b>
STEVEN COOKE AND ANNA HIRSH	
<b>11 An Unsung Austrian Doyen: Erwin Felber and the Transference of Cultural and Musical Knowledge in Wartime Shanghai</b>	<b>217</b>
JEREMY LEONG	
<b>12 Melitta and Victor Urbancic: Art in Exile in Iceland</b>	<b>234</b>
MARKUS HELMUT LENHART	
<b>13 Ingolf Dahl (1912–1970): Multifaceted Musician—Knowledge and Cultural Transfer Between Central Europe and Los Angeles</b>	<b>247</b>
MELINA PAETZOLD	
<i>Index</i>	<b>260</b>